

FITTING

1. Users must follow Instructions each time respirator is worn.
2. It's the wearer's responsibility to obtain a proper fit.
3. To choose the correct model/size Moldex Respirator you must fit test and user seal check.
4. If you cannot obtain a proper fit do not enter the contaminated area.
5. OSHA regulation 29 CFR 1910.134 (f) requires that the user must be fit tested before being assigned a respirator and annually thereafter.
6. Use Moldex Qualitative Fit Test Kit. User must be clean-shaven. Any facial hair, such as beards or long sideburns, may prevent the respirator from fitting properly.
7. Eyewear must not interfere with face to facepiece seal.
8. Re-fit test when there are any changes to the wearer's physical condition that may affect fit.

1



1. Hold respirator in hand with molded nose contour (narrow end) at finger tips, allowing headstraps to fall below hand.
2. Place respirator under chin with molded nose contour (narrow end) up. Nose cushion must be increased inside respirator. Raise top strap to top back of head. Pull shorter bottom strap over head, below ears, to around neck. **Do not wear with only one strap. When changing from any model/size to another respirator, you must fit test.**
3. Adjust respirator for comfortable fit.
4. Each time user enters contaminated area seal should be seal checked. Cover front of respirator by cupping both hands. **INHALE SHARPLY.** A negative pressure should be felt inside respirator. If any leakage is detected at respirator edges, adjust straps by pulling back along the sides and/or reposition respirator. Repeat until sealed properly, otherwise see your supervisor. Entry into a contaminated area with an improper fit may result in sickness or death.

INSTRUCTIONS D'AJUSTEMENT

1. L'utilisateur doit suivre ces Instructions chaque fois qu'il porte le respirateur.
2. Il est de sa responsabilité de l'ajuster correctement.
3. Pour choisir les modèles/dimensions appropriés de Respirateur Moldex vous devez effectuer un test d'ajustement et une vérification d'étanchéité.
4. Si vous ne pouvez obtenir un ajustement adéquat, n'entrez pas dans le secteur contaminé.
5. La réglementation OSHA 29 CFR 1910.134 (f) exige que l'utilisateur subisse un test d'ajustement avant de se voir assigner un respirateur et annuellement par la suite.
6. Utiliser la Trousse de Test Qualitatif Moldex. L'utilisateur doit être rasé de près. Toute pilosité faciale, telle barbe ou longs favoris, peut nuire à l'étanchéité du respirateur.
7. Les lunettes ne doivent pas nuire au contact direct entre le visage et la surface d'étanchéité du respirateur.
8. Réajuster lors de tous changements à l'état physique de l'utilisateur qui pourraient nuire au respirateur.

2



1. Tenir le respirateur dans la main, le contour moulé du nez (extrémité étroite) au bout des doigts, permettant aux courroies de tête de pendre sous la main.
2. Placer le respirateur sous le menton, le contour moulé du nez (partie étroite) vers le haut. Le nez coussin ne doivent pas être plissés à l'intérieur du respirateur. Relever la courroie vers l'arrière jusqu'au haut de la tête. Tirer la sangle inférieure (cointe) par-dessus la tête, sous les oreilles jusqu'à la nuque. **Ne pas porter avec une seule courroie. Lorsque vous changez de modèle/grandeur de respirateur, vous devez effectuer un test d'ajustement.**
3. Ajuster le masque pour qu'il se plaque confortablement sur le visage.
4. Chaque fois que l'utilisateur entre dans une zone contaminée, il doit vérifier l'étanchéité du respirateur. Couvrir le devant du respirateur du creux des deux mains. **INSPIRER FORTEMENT.** Une pression négative devrait se faire sentir dans le respirateur. Si on détecte une fuite sur les rebords du respirateur, ajuster les courroies en les tirant sur les côtés et/ou replacer le respirateur. Répéter jusqu'à ce qu'il soit adéquatement hermétique sinon, vérifier avec le superviseur. Entrer dans un secteur contaminé alors que l'ajustement du respirateur est inadéquat peut entraîner des maladies ou le décès.

AJUSTE

1. Los usuarios deberán seguir las Instrucciones cada vez que usen el respirador.
2. Es la responsabilidad del usuario o el obtener un ajuste apropiado.
3. Para elegir el modelo/tamaño correcto de Respirador Moldex, usted debe de hacer y pasar las pruebas de sello.
4. Si no puede obtener un ajuste apropiado no entre al área contaminada.
5. La regulación OSHA 29 CFR 1910.134 (f) requiere que al usuario se le hagan pruebas de sello antes de asignarle un respirador y anualmente después.
6. Use la prueba Moldex del Ajuste Cualitativo. El usuario o deberá rasurarse.
7. Cualquier vello facial como barba y patilla, podría prevenir un ajuste apropiado del respirador.
8. Cualquier protección ocular no debe interferir con la cara o con el sellado de la pieza facial.

3



1. Sostenga el respirador en su mano manteniendo el contorno moldeado de la nariz (lado angosto) en la punta de sus dedos, de manera que las bandas elásticas cuelguen por debajo de su mano.
2. Coloque el respirador debajo de la barbilla con el contorno moldeado de la nariz (el final angosto) hacia arriba. El colchón de la nariz no debe doblarse dentro del respirador. Eleve la banda superior a la coronilla de la cabeza. Estire la banda elástica inferior sobre la cabeza, por debajo de las orejas y alrededor del cuello. **No usar con una sola banda. Cuando cambie el modelo o tamaño del respirador, usted debe hacer nuevamente la prueba de sellado.**
3. Ajuste el respirador para un cómodo entalle.
4. Cada vez que entre en una área contaminada, usted debe verificar que el respirador le ajuste y selle correctamente. Cubra el frente del respirador con ambas manos, **INHALE** fuertemente, esto causará que usted sienta una presión negativa dentro del respirador. Si detecta algún escape de aire alrededor de los bordes del respirador, ajuste las bandas elásticas estirándolas de ambos lados o vuelva a fijar el respirador hasta que selle debidamente. Si no obtiene el ajuste deseado póngase en contacto con su supervisor. Entrar en una área contaminada con un sello o ajuste ineffectivo, podría causar enfermedad o muerte.

ENCAIXE

1. Os usuários devem seguir as instruções cada vez que o respirador for usado.
2. É da responsabilidade do usuário obter um ajuste devido.
3. Para escolher o modelo/tamanho do respirador da Moldex, você deve fazer o teste de encaixe e usar a verificação da vedação.
4. Se você não pode obter um encaixe devido, não entre na área contaminada.
5. Todos os respiradores requerem que o usuário faça o teste de encaixe antes de ser designado um respirador. É recomendado que o teste de encaixe seja feito anualmente.
6. Use o Kit de Teste de Encaixe Qualitativo da Moldex. O usuário deve estar de barba feita. Qualquer pêlo facial, tal como barbas ou costeletas longas podem prevenir o respirador de encaixar devidamente.
7. O uso de óculos não pode interferir com a vedação do rosto à peça facial.
8. Faça o teste de reencaixe quando houver alterações à condição física dos usuários a qual pode afetar o encaixe.

4



1. Segure o respirador na mão com o contorno moldado do nariz (ponta estreita) na ponta dos dedos, deixando as tiras da cabeça caírem abaixo da mão.
2. Coloque o respirador abaixo do queixo com o contorno moldado do nariz (ponta estreita) para cima. O almofadado nariz deve ser livre de dobras dentro do respirador. Levante a tira de cima para trás da cabeça. Puxe a tira curta abaixo, acima da cabeça, abaixo das orelhas, em volta do pescoço. **Não use apenas uma tira. Quando trocar de qualquer modelo/tamanho para outro respirador, você deve fazer o teste de encaixe.**
3. Ajuste o respirador para um encaixe confortável.
4. Cada vez que o usuário entrar numa área contaminada, a vedação do encaixe deve ser verificada. Cubra a frente do respirador com ambas as mãos. **INSPIRE BRUSCAMENTE.** Uma pressão negativa deve ser sentida dentro do respirador. Se algum escape é detectado nas margens do respirador, ajuste as tiras puxando as tiras para trás nas laterais e/ou reposicionando o respirador. Repita até devidamente selado ou do contrário veja o seu supervisor. Entrar numa área contaminada com um encaixe impróprio pode resultar em doença ou morte.